

联合国 大会



PROVISIONAL

A/45/PV.16

12 October 1990

CHINESE

大会 第四十五届会议

第十六次会议临时逐字记录

1990年10月2日星期二，上午10点
在纽约总部举行

主席：西伊先生 (副主席) (塞内加尔)
嗣后：德马尔科先生 (副主席) (马耳他)

- 联合国经费分摊比额表(《宪章》第十九条)(125)
- 苏丹共和国全国救国革命指挥委员会主席奥马尔·哈桑·艾哈迈德·巴希尔中将讲话
- 保加利亚人民共和国总统热娜·热列夫博士讲话
- 继续一般性辩论(9)(续)
 下列人士发了言
 沙拉先生 (阿拉伯叙利亚共和国)
 奥利维尔先生 (马耳他)
 费蕊尔亲王 (沙特阿拉伯)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

因主席缺席副主席西先生(塞内加尔)主持会议。

上午10点15分开会。

议程项目125(续)

联合国经费分摊比额表(A/45/515/Add.2)

主席(以法语发言):我请大会注意文件A/45/515/Add.2文件,其中载有秘书长给大会主席的一封信,信中通知主席,自他1990年9月18日和25日发出通知以来,塞拉利昂已支付必要款项,从而将其拖欠款额减少到《宪章》第十九条规定的数额之下。

我是否可以认为大会充分注意到了这个情况?

就这样决定。

苏丹共和国全国救国革命指挥委员会主席奥马尔·哈桑·艾哈迈德·巴希尔中将讲话

主席(以法语发言):现在大会将听取苏丹共和国全国救国革命指挥委员会主席的讲话。

苏丹共和国全国救国革命指挥委员会主席奥马尔·哈桑·艾哈迈德·巴希尔中将在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言):我谨代表大会欢迎苏丹共和国全国救国革命指挥委员会主席奥马尔·哈桑·艾哈迈德·巴希尔中将阁下来到联合国并请他向大会讲话。

巴希尔主席(以阿拉伯语发言):主席先生,首先我愿最热烈地祝贺你当选为联合国大会本届会议的主席。你的当选反映出国际社会对你的信任也是对贵国马耳他的赞颂。我们非常确信,在你明智的指导下,大会本届会议将取得加强国际合作与各国人民之间理解的积极成果。我们对你的努力致以最良好的祝愿。

我还愿表示苏丹代表团对你的前任、非洲的一位具有献身精神的儿子,加巴少将阁下的深切谢意,他在主持大会第四十四届会议时表现出巨大的智慧与能力。

我们还愿再次感谢和赞扬联合国秘书长德奎利亚尔先生为加强国际和平与安全,以及实际上为了人类的尊严与幸福所作的不懈努力。

我们确实极为高兴地看到,独立的纳米比亚经过其人民的长期和艰苦斗争并在强大的国际支持下--这使它终于能够取得独立--成为联合国的一个会员国。我们完全相信,年轻的纳米比亚将对联合国的工作作出积极贡献。我们还欢迎列支敦士登公国成为联合国最新的会员国。

我们还愿就也门统一为一个强大的主权国家而向我们的也门兄弟表示特殊的欢迎。我们相信,我们的兄弟们所取得的这一伟大成就将积极地反映在国际社会与各组织的所有努力之中。

我们愿在同样的情况下欢迎德国必将实现的统一。

最近,我国在救国革命一周年之际举行了一系列庆祝活动,这一革命自发生之日起,就表明了坚定的决心及让苏丹人民得以抛开其所有宗派和部落分歧,以前的政府使这些分歧更加严重。苏丹人民现在可以在不受外部压力和没有苛刻条件的情况下自由地选择最适合自己的政治体制。

救国革命是一场合理的革命,因为它以和平为首要任务。和平是改善苏丹的各种条件并使其准备在区域和国际方面发挥其应有作用的必要序幕。

这场革命在决定不在全国人民未充分参与的情况下解决任何问题之后,召开了一次有关该国和平问题的全国对话会议。全国各派力量参加了这次会议,并得以就在联邦体制的基础上巩固国家团结的方式和手段,分享权利、分配财富以及宗教与国家之间关系等问题提出建议,而在联邦体制下,国籍将是归属于统一苏丹的基础。

国家接受了南北方人民参加的这次会议的一些建议,并在这一基础上在未加任何修改的情况下制定了一个谈判方案。在政府和反抗运动代表之间于1989年12月在内罗毕举行的会议上,反抗运动很自然地接受了这一方案,把它作为谈判的可行基础。而就经济、外交、新闻、社会发展、妇女以及教育和文盲等问题,又连续召开了几次全国对话会议。其他会议涉及了人口中易受伤害的群体的问题,包括流离失

所者、难民、儿童与母亲们的问题。目前召开的一次更广泛的政治会议,正在讨论民主的问题。其目标是制订一项让全体人民充分参加的民主方案,这将使人民能够在不需肩负的情况下实行民主管理。这场革命还根据各种宗教的要求和有关人权与民主的国际公约所体现的准则,促使自己保证人民的权利--即人民的人权以及政治、社会和经济权利。

所有这一切都是在苏丹文化与传统的范畴内进行的。我们的文明使我们趋向于接受其他民族的文化与特征,以形成一个共同的人类文明。这场革命认识到不保证人类尊严的所有条件就无法实现这种尊严,从而懂得经济是这些组成部分中的中心因素。因此,我们把调整国家经济作为第一优先任务,目的是保证和开放经济各部门,让人民充分参与。人类资源的开发成为全面发展的基础。

为此,这一革命通过了一项挽救经济的三年计划。它还颁布了一条关于投资的新法律。在颁布之前,一些阿拉伯与外国开发伙伴们,还应邀参加了对该法律草案的审查,以保证让它们对自己的投资感到安全。

苏丹对促进和平的意愿并非仅限于其国家边界之内。我们对和平的愿望还扩大到包括与所有邻国尤其是与非洲之角国家之间的关系。我们是在公正和仁爱的角度上采取这一作法的,它尊重睦邻友好关系,基于持久和平的坚强基础,从而让该区域各国人民能够统一其发展该区域的意志和努力。只有集体探索该区域冲突的根源以制订可行的解决办法,才能实现这一目标。因此,我高兴地指出,苏丹得到该次区域各国领导人的积极反应。我们还受到那些渴望在该次区域实现和平与安全的朋友们的鼓舞。我相信,关于干旱与发展问题政府间管理局的成员国将继续其集体努力,以让其各国人民实现和平与发展。

无疑在朋友们的帮助下,加速本地区国家间经济合作将对本地区持久和平的前景产生积极的作用。

接连出现的国际缓和迹象,特别是在过去两年中,使人们对各领域的国际发展产生真正的希望,并为这种发展创造了机会,特别是在发展中国家和最不发达国家。这

将自然地减少北方和南方之间的差距。这一进程的界标就是谋求减少军备开支。伊朗和伊拉克的枪声停止,伊拉克兄弟发起旨在最后结束那场战争的成功谈判以便根据国际法及对《宪章》和安全理事会有关决议的尊重消除战争的全部后果。此时中东的紧张局势有所缓和。伊拉克这样做促进了和平事业。然而,现在人们有理由感到忧虑。战争的威胁再度出现,外国舰队在海湾地区的存在是使人们有理由感到关注的严重事态发展。不仅我们,而且一切关注和平、预见使冲突从谋求在阿拉伯框架内和平解决转为后果难以预见的对抗可能造成的灾难性后果的人们都对这种严重事态感到关注。

苏丹对这一严重局势的立场如下:

第一,必须继续努力以在阿拉伯穆斯林框架内和平解决伊拉克和科威特的冲突,这将导致消除它们分歧的根源。

第二,苏丹完全支持国际法原则,支持《联合国宪章》和阿拉伯国家联盟及非洲统一组织(非统组织)的宪章。苏丹在所有关于伊拉克--科威特危机的会议上都多次明确强调这种支持。苏丹主要关注的问题就是避免在该地区发生破坏性的战争,并使科威特人民免遭更大的痛苦,使他们能够恢复自己在阿拉伯和国际社会的正常地位。我们不仅一次地表明我们支持安全理事会就这场危机所达成的决议。我现在重申这一支持。

第三,苏丹深感遗憾的是这场危机竟然发生在两个阿拉伯姐妹国家之间,我们还认识到这一复杂局势已经发展成对阿拉伯国家安全的迫在眉睫的威胁。正如我们经常所说的,这种威胁就是外国军队集中在本地区,这是把新的安全秩序强加于人的前奏曲。这一新安全秩序不会考虑阿拉伯国家的安全需要。其目的就是在不考虑该地区各国安全的情况下保护外国在该地区的利益。这一威胁还将把不符合这些愿望的和平模式强加给该地区,这个愿望就是行使其不可剥夺的权利,包括自决和在自己家园巴勒斯坦建立独立国家的权利。

第四,根据上面提到的三点,苏丹已采取主动,包括救国革命指挥委员会主席带着加强团结的目的和将危机限制在阿拉伯框架内、防止外国部队入本地区的决心多次出访一些阿拉伯国家。我们想重申我们强烈希望实现我们的兄弟科威特人民的和平与安全。此外,我们坚信坚持对抗的方法不会解决问题。我们还坚信完全封锁伊拉克,从而使伊拉克人民无法获得食物和药品是与国际准则和人道主义原则背道而驰的。

第五,我们仍然认为这是阿拉伯问题,应当控制在阿拉伯框架内,尽管外国强行干涉造成了困难,阿拉伯人民仍有可能自己解决这一问题。

我们从这一讲坛呼吁再给阿拉伯解决办法一次机会,由它来持久地解决该问题。通过进行和平谈判有可能达成持久解决的方案,从而在该地区避免战争的危险,使人类免受破坏性军事冲突的后果。我们应当以统一的意志努力实现海湾地区的永久和平。我们还应当使一些人执意要敲响的战鼓停息下来。

我们仍然认为需要大家共同承担解决这场危机的责任。任何国家或国家集团都没有权利在不遵照《宪章》第七章第41、42和43条将其部队纳入安全理事会建立的维持和平部队的情况下用自己的武库和海陆空军自行执行安全理事会的决议。任何超越这些条款范围的行动都将成为极为危险的先例。

国际经济和金融组织及一些国家对海湾危机给非石油生产国和最不发达国家造成的消极经济影响表示关注,我们对此表示赞赏。这些国家和组织愿意减轻危机的消极影响:油价上涨和随之而来的制成品价格及生产投入增加。这种情况在大多数国家需要加紧促进发展的努力之时严重地影响了它们的生活与发展进程。

我们希望将这一目标变成行动方案,希望资金流入发展中国家并将此载入本届大会即将通过的各项决议中。

国际社会仍然面临一些极为重要的问题。我们应当采取切实可行的措施并带着坚定的政治意愿来面对这些问题。中东的爆炸性局势仍然受到忽视和轻视。一些国家首先关注的是保卫以色列问题。安全理事会的一些常任理事国以不符合国际法原

则和《宪章》条款的方式使用自己的否决权。

大会已经连续开了四届会议，而巴勒斯坦人民的起义斗争仍在升级，每一天巴勒斯坦人民都英勇地证明他们恢复自己全部不可分割权利的坚定不移的决心。坚持有关人权及各国权利的文书要求国际社会尊重为反对践踏一切国际和人类准则的占领、不公正和压迫所进行的斗争。

这一令人遗憾的局势使这一大会所代表的国际社会必须就从苏联和其他国家不断涌出的犹太人移居浪潮及其在被占领的阿拉伯领土定居的现象采取十分明确的立场。我们声明支持将被占领的阿拉伯领土置于直接的国际托管下，以保护巴勒斯坦人民在巴勒斯坦领土上生存，保护他们的完整和不可剥夺的权利，保护他们免受以色列毫无理智的压迫行径。

苏丹人民与其他非洲大陆的人民一起，正十分感兴趣地注视着南非人民的初步胜利。我们欢迎伟大的自由战士纳尔逊·曼德拉和其他人获释。我们也欢迎包括南非非洲人国民大会和阿扎尼亚泛非主义者大会等组织在内的反对种族主义组织被解禁。在政治和经济制裁问题上，苏丹呼吁国际社会继续对种族主义政权进行制裁，直至完全消灭种族隔离制度，在南非建立一个自由、民主和非种族主义的国家。

国际社会所面临的悬而未决的重要问题之一是达成一项全面的禁止核试验条约。我国代表团遗憾地指出，到目前为止国际社会还没有能够采取措施以加强无核国家的安全或保证那些拥有核武器的国家将不对它们使用核武器。

常规武器在数量和破坏能力方面继续增加。这些武器继续进入有些发展中国家的市场。我们还没有能够意识到裁军和发展之间的明确关系。

我们认为，在裁军领域联合国的作用正在被削弱。多边谈判没有得到它们所应该得到的重要地位。

在经济领域，我们也未能成功地执行对最不发达国家有利的八十年代主要行动计划。为在发展中国家消灭贫困而进行的国际合作继续是一个没有实现的梦。涌入包括苏丹在内的接受国的难民继续增加。我们不能够无视我国由于难民涌入所承受

的沉重包袱,难民正从东边和西边边界进入苏丹。旱灾的幽灵和邻国持续不断的冲突将产生新的难民浪潮。因此我们呼吁国际社会承担责任在这个重要的人道主义的范围内支持苏丹,因为苏丹人民尽力提供了一切而并没要求感谢。事实是苏丹尽管其经济和社会情况十分困难仍然担负着收容难民约70%的费用。

国际社会依然无法消灭在世界各地许多社区日益增长的毒品危害。大多数发展中国家面对由于贫困、饥饿和疾病所造成的危险继续感到惊恐。

由于环境恶化而产生的各种问题依然是引起人们严重关切的根源。这些问题应该使国际合作更加广泛,以实现与产生于这种环境恶化的严重威胁相称的新的目标。

我们一再声明,发展中国家的的发展首先是这些国家的责任。我们一直坚持这样认为,但是我们继续相信在发展和提高那些国家的生活水准的过程中国际支持是不可避免的。

我们苏丹已经接受了减轻我们人民苦难的责任,并且考虑了所有用以对付我们面临的经济危机的可能的选择。其结果是制订了一项拯救苏丹经济的三年方案,方案的目的是通过恢复各个经济部门、使现有资源的使用合理化,并通过实现社会平衡和减轻我们人口中最贫困的那部分人的苦难来改革苏丹的经济。我们能够通过下列办法取得上述目标:更加强调发展农业以实现粮食和整个农工业自给自足;通过价格自由化鼓励出口;克服一切官僚障碍;动员一切可以得到的当地和外国资源来增加生产和提高效益。

只要我们克服投资的障碍,鼓励私营部门对国家的发展作出积极的贡献,所有这一切都是能够实现的。而且要使这些努力产生结果,必须有一个非常有利的国际经济环境,让国际社会接受其在消灭发展中国家在经济增长和发展中所面临的困难方面的责任。

债务问题依然是债权国和债务国共同关心的一个现实问题。债务国还债负担过重,阻碍了它们的发展并且导致了彻底的贫困。另一方面债权国再也不能收回它们

的贷款。

在我国债务负担已经到达威胁我国整个经济结构的地步。我们已经采取了各种措施,以削减我国国际收支平衡中所长期存在的赤字。这些措施包括把进口限制在发展所必需的范围内,鼓励出口以增加出口收入,以及减少公共开支,虽然因为上述措施我国人民将受到不利的影响。但是这些措施还不足以全面解决这个危机。我们希望国际社会将负起责任更大范围地参与解决这个问题,配合我们不顾人民所承受的沉重负担而采取的严厉政策和坚定措施。这个问题是一个非常严重的问题,因此不能仅留给国际金融机构去解决。我这么说是是在阐述非洲关于债务问题的共同立场。债务问题已经十分明显地变成了一场威胁发展中国家未来发展和生活方式的严重危机。

我们欣赏一些援助国就减轻债务负担问题采取的鼓舞人心的行动。我们希望,这种精神将激励整个国际社会仿效它们的榜样,这样我们就可以解决这一问题,因为它极大地妨碍了我们这些国家的经济和社会发展。

对这类严重问题的有效解决办法需要人们作出积极响应并采取实际行动,促使向发展中国家流动足够的资源和知识,以提高它们的吸收能力,加速它们的发展。为解决这一问题,还需要采取行动,在国际领域改善贸易条件,同时,消除对发展中国家外贸的限制,以开辟新的贸易渠道。

上述一切都是必要的,只有如此,才能面向发展中国家调整军事和贸易条件,沟通目前北半球和南半球之间的发展差距。我不需要说明所有这些因素,即实现国际发展平衡和促成国际稳定与安全可能导致的积极成果。

儿童,尤其是发展中国家的儿童将因我刚刚谈到的所有这些问题受到严重影响。例如,在债务问题上,一些儿童将因此而永远看不到生活的光明,其他儿童将陷入贫困或感染本来可以预防的疾病,只是因为他们家庭贫困,没有能力提供疫苗和药品。在这一关键时刻,在联合国召开世界儿童问题首脑会议,给人们带来了希望和乐观情绪,这次首脑会议表明,以各国政治领导人为代表的国际社会仍然能够为儿童的

幸福前途作出人道主义姿态。首脑会议的宣言、行动计划和政治承诺标志着在人道主义方面的历史性跃进,为了实现这一跃进,国际社会必须表明集体意愿和决心,同时,每一国家都应执行这两份重要的国际文件。我希望宣布,苏丹决心作出努力,并同其他国家合作,在任何情况下都把儿童放在首位。

苏丹仍然面临严重的经济和社会问题,同进,与其他许多发展中国家一样,在过去几年来,还受到一系列自然和环境灾害的困扰。它仍然能够感觉到灾害的后果。

自然灾害和我国南部地区反叛运动挑起的战争夺去了我们食品供应,而食品供应在很大程度上取决于人力无法控制的气候条件。在前两个农季,降雨量低于正常的平均水平。目前,我国北部已有干旱的迹象,很可能导致食品短缺,我们的忧虑也因此而加重。邻国的状况也不比我们好,因此,我们担心,在不久的将来,可能会有新的难民潮涌入苏丹。而我们的一些食品也可能流入邻国。考虑到所有这些,我们迫切需要联合国粮食与农业组织的专门知识,以科学地确定今后一年我国的粮食状况。

苏丹自豪地发起了一次前所未有的活动,表明了它对其公民在平时或战时所有情况下的关心。在有文字记载的历史上,这一行动第一次便利了按照苏丹保护其所有公民,而不问其住地或态度的愿望,通过一系列安全走廊,向军事活动区的公民顺利运送食品和药品。

所有这些努力都是在苏丹生命线行动的基础上进行的,为此,我们向以联合国、联合国秘书长及其高级救灾助手和联合国儿童基金会执行主任为代表的国际社会表示感谢,儿童基金会执行主任受委托负责监督这次成功的行动,这次行动显示国际人道主义行动的巨大能力。我们对国际社会的作用表示赞赏,国际社会在这次历史行动中成为苏丹的伙伴。我们希望开展更为积极的国际合作,以支持苏丹生命线行动第二阶段的工作,这些工作涉及到按照联合国大会在这方面的决议进行复兴和建设。

我们认真讨论了苏丹和国际社会所关切的国际和区域问题。我们还坦率和诚恳

地面对苏丹的问题、希望和愿望,从而促使在本届会议的审议和决议中处理所有这些问题。我们来到这里,重申我们坚决相信,通过联合国和国际合作,我们可以为所有人争取更为公正和繁荣的未来。

我们希望使大会全体会员国相信,苏丹决心继续积极参与国际合作,加强为争取世界和平与人类发展而作出的努力。

主席(以法语发言):我谨代表大会,感谢苏丹共和国全国救国革命指挥委员会主席刚才所作的讲话。

苏丹共和国全国救国革命指挥委员会主席奥马尔·哈桑·艾哈迈德·巴希尔中将在陪同下离开大会堂。

保加利亚人民共和国总统热柳·热列夫先生讲话

主席(以英语发言):大会现在听取保加利亚人民共和国总统的讲话。

保加利亚人民共和国总统热柳·热列夫先生在陪同下走进大会堂。

主席(以英语发言):我荣幸地代表大会欢迎保加利亚人民共和国总统热柳·热列夫先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

热列夫总统(以保加利亚语发言;英文稿由代表团提供):主席先生,请接受我对你当选大会第四十五届会议主席的诚挚祝贺。我祝愿你工作顺利,我深信你有能力的领导将大大地促进我们的工作取得成功。

我也要感谢上届会议主席约瑟夫·加巴先生本人为会议取得卓有成效的成果作出的贡献。

我借此机会向秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生致意,我们感谢并高度尊重他为联合国促进其国际威望的活动取得明显的结果而进行的努力。

我代表我国热烈欢迎纳米比亚共和国和列支敦士登公国加入国际大家庭,它们两国加入联合国使本组织的普遍性又得到了进一步的加强。

主席主持会议。

我既荣幸又高兴地作为新的民主的保加利亚自由选举的总统在这个讲坛上讲话,这是一种荣幸因为在此历史时刻这件事标志着一个长期受难的小国返回早该返回的自由国家和主权民主国家组成的社会之中。

目前的第四十五届会议是在世界发生根本变化的条件下召开的。我们目睹了各国朝新型国际关系转变的现象。敌对和对抗让位于对话和合作,让位于相互了解和合理的妥协。已有无数迹象表明了目前的这种趋势。其中值得提一下的是有美国 and 苏联日益频繁的首脑会晤、华沙条约组织和北大西洋公约组织的国家最近的宣言、全欧进程在各方面的建设性精神以及努力解决地区冲突的积极成果。

人们记住1990年的原因是东欧的民主革命:这一年的确是东欧之年。匈牙利、东德和捷克斯洛伐克放弃了共产主义制度并走上了民主道路。我自己的国家也开始了这一进程。尽管比其他国家慢些,但是保加利亚也在进行不可逆转地同共产主义决裂的深刻民主变革。

然而,人们似乎存在一种偏见,认为保加利亚的变革是零星的,至少没有象其他一些国家那么彻底。因此我愿在这个有声望的国际讲坛简述我国争取自由和民主的斗争。

同共产主义制度的斗争在托多尔·日夫科夫政权时期就开始了。在这个独裁者下台的两年半前,就出现了提倡人权、解决生态问题和知识分子结社等主张的独立团体。当局镇压或诋毁它们的全力证明是无效的。这些独立团体是有组织地反对极权主义的共产主义制度的第一种斗争形式。

1989年11月10日托多尔·日夫科夫下台使保加利亚民主反对派的发展和整个民主进程的发展开始了一个新阶段。仅在一个月后联会15个政党和组织的民主力量联盟就成立了。我要强调的是许多前共产党党员也加入了民主力量联盟。联合主要反对党和组织的民主力量联盟的建立把反对派变成执政党不得不考虑的一股主要的政治力量。民主力量联盟1990年冬天和春天在城镇乡村组织的大量反共产主义群众集会打破了恐惧的坚冰。人民发出了“打倒共产主义”的呼声。反对派在接管了这个国

家的街道和广场后,迫使共产党议会废除宪法中关于保证共产党领导作用的第一条。

在人民的压力下,反对派迫使当局同意就国家政治制度中最重要一些方面举行圆桌谈判。这些谈判持续了近三个月。谈判在电台和电视台实况转播,这最终成了全国真正的政治学校。平民百姓,特别是居住在首都之外的平民百姓第一次看到批评和谴责被极权主义政权奉若神明的共产党并没有什么危险。他们看到对危机负有责任的人可能被绳之以法并且共产党可能被迫下台。

民主进程成功的发展在保加利亚共放党内部造成了深刻的危机。共产党内出现了认识到有必要内部改革的力量。该党把它的名称从共产党改为社会党,并且采取了一些步骤使它的结构民主化。然而,我应特别提及,保加利亚民主化过程将继续取决于保加利亚社会党目前正在展开的复杂而且相互矛盾的进程。如果社会党努力变成一个现代的西方式的左派党,保加利亚的议会民主就会得到加强,这是没有什么疑问的。

在圆桌谈判中,反对派迫使当局举行选举组成一个大国民议会,即用来通过一部民主宪法和通过立法保证政治经济领域改革成功的制宪议会。

今年6月,反对派在保加利亚50年来第一次多党选举中获得了37%的选票。加上一个较小的反对派组织保加利亚农民党,反对派在议会控制了40%的席位。

许多人认为国民议会席位的分配并不反映国家政治力量的真正均势。年轻人、知识分子和包括首都在内的大城市的居民投了反对派的票,这表明反对派得了人民中最活跃部分的支持。

最近通过的临时市政会法目的在于摧毁市一级极权主义的组织结构并且保证所有政治力量参加地方自治政府。这样,即将举行的地方政府选举将在对所有参加者都是平等的条件下进行。

最近关于军队、警察、保安机构、法庭、国家检察员办事处和外交部非政治化的法案正在辩论之中。根据这项法案的规定,这些机构雇用的人员将不允许参加政

党并且禁止组织支持任何政党的政治活动。这项法律对于完全摧毁共产主义的极权制度是极端重要的,因为这样做会摧毁那种制度的支柱,而那种制度就是把共产党的机构同国家机器合二而一。

保加利亚议会预期还将通过一项私有化法;一项将把在斯大林集体化运动期间从所有者强行夺走的土地还给他们的法律;关于财产、银行业和贸易的法律;以及其他一些应该为我国的社会从中央国家经济向真正的市场经济过渡提供法律基础的范围较小法律。

在经济改革的道路上第一个也是立即要采取的步骤将是摧毁在经济生活的各个领域当中的国家垄断,不这样做就不可能进行私有化和农业改革。执行这一有深远影响的方案的保障是:一,一个渴望生活在民主和可以释放人民的能力和个人主动性的市场经济条件下的国家的觉醒;二,议会中为民主进程加油并为了防止这一进程受阻提出倡议的民主反对力量的意志和能力。

在对我国的简单描述中我必须再次强调保加利亚现在有一个多党系统,一个民主选举出来的议会;一个控制40%议会席位并赢得政治主动的反对力量;自由的新闻、电台和电视以及在精神领域的政治多元制。换句话说,我们有一个正在觉醒并在热切地向民主发展的公民社会。

这使我们有足够的理由作出保加利亚已不再是一个共产党或极权主义国家的结论。但它也还不是一个充分的民主国家,因为它还没有通过新宪法也未能将自由市场的原则作为其经济的基础。保加利亚目前是一个从极权主义统治向民主过渡的国家--一些人把这种特殊过渡国家称之为极权后的过渡国家。但是,进程已经不可扭转,建设一个有民主宪法、民主体制和市场经济的充分民主的国家只是一个时间问题。

在不到一年时间内发生的深刻的民主变革--早些时候提到的变革--不可能在保加利亚的外交政策不留下痕迹,并必将在其原则、目标和优先带来变化。

我们断然拒绝有限主权论,即所谓的勃列日涅夫主义,因为它侵犯我们的国家独

立并违反保加利亚的民族尊严和民族自豪感。我们也抛弃了所谓的社会主义国际主义原则，这不过是使我们的对外政策依附于其他国家对外政策的一种露骨手段。我们放弃了使国家的整个对外政策服务于享有垄断权利的单一政党的利益和思想体系的原则。

我们以符合民主国家利益的新原则来取代那些被抛弃的原则。这样保加利亚就恢复了充分的国家独立和不受限制的主权的原则，使我们能够制订自己的外交政策。国家和民族的利益作为一个整体已经取代了一党统治的原则。现在任何政党也不能将其自身的利益凌驾于民族利益之上。

现实主义和务实主义的原则已经成为我们新的对外政策当中一个重要的原则。实用主义自然不意味着对其他国家的国家自私自利，也不意味着以牺牲其他国家为代价为自己的民族谋取利益。正相反，我们清楚地意识到只有严格地遵守已经确立的国际准则，只有尊重和保护其他国家和人民的利益，不管它们的距离远近，政治务实主义才是可行的。

因此保加利亚坚定地支持安全理事会关于伊拉克侵略科威特通过的决议并严格遵守对侵略者实施的禁运。保加利亚也许是受到海湾危机最沉重打击的欧洲国家。这个打击变得尤其沉重因为它发生在我国正在经历有深远影响的经济改革的时候。生产在下降并出现严重的食品、原料和能源短缺。这些因素正在加速通货膨胀并增加失业。

不管保加利亚人民被迫承受什么样的匮乏和艰辛，我们将继续谴责伊拉克的侵略。我们继续要求恢复科威特的合法政府并将继续严格遵守禁运。我们是根据自己信念这样做，而不是因为我们被迫这样做。我相信保加利亚对海湾危机的反应已经以实际行动表明我国作为一个文明成员回到了国际大家庭。

联合国一致谴责对一个没有自卫能力的小国进行侵略真正令人感动。看到象美国、苏联、法国、英国、德国和其他国家这样的国家联合起来反对侵略者的确使人感到鼓舞。在这个世界组织关于这次危机的作法中我们看到今后所有小国主权和领

土完整的全球保障的原始模型,看到联合国又恢复了它的主要目标和基本作用。

但是,只要这还是未来的事情--在这还没有成为现实的时候--我国就被迫寻求对其国家独立、领土完整和主权的保障。这一问题现在,在旧的军事联盟体系和帝国关系正在解体而一个新的体系还没有建成之时变得尤其重要。目前保加利亚的领土完整通过华沙条约和我们与苏联的双边协议得到保证。但事物在迅速发生变化。

由于所有的政治现实都处于一个迅速变化的过程中,我们今后唯一可靠的安全在于忠实地奉行我们对外政策的原则,其新的优先顺序也直接出自这些原则。

这些优先当中首先是与我们的邻国维持良好的--如果可能维持友好的--关系的愿望,建立在互相尊重彼此利益的基础之上的关系,对这一地区所有国家领土完整的承认,在互利的基础上促进与所有这些国家经济和文化联系的努力。

我特别要强调一下我国准备对改善巴尔干局势作出贡献。我们坚定地支持结束保加利亚--土耳其关系中的危机。我们相信现在已经到了结束欧洲的这最后冷战的时候了。同时,我要强调我们愿意与土耳其达成相互理解并不意味着我们准备放弃在我们和其他巴尔干邻国之间发展的日益紧密的关系。换句话说,我们应该使巴尔干欧洲化而不是使欧洲巴尔干化。

保加利亚对外政策的第二项优先是通过消除旧的政权遗留下来的经济和政治障碍向世界开放。没有这种开放我们就不能取得新的和现代的技术以及成功的从中央计划经济向市场经济过渡所需的投资。

对保加利亚来讲,一个优先项目是成为今后统一的欧洲的一名成员以及全面发展我们与美国和其他工业化国家的关系。这意味着我国将广泛参加全球一体化进程。在这方面我们正在加紧与所有国际组织的联系并在越来越积极地参加它们的工作。

第三,我们正在努力在赫尔辛基进程基础上更加积极,更加灵活,以便使它能够形成制度,成为一个磋商和合作的国际机制。

第四优先事项是重新评估我国在联合国的工作,我们将继续支持联合国。我们

认为,联合国可以在保护其会员国国家利益和保卫整个世界和平方面进一步加强其在世界中的作用。

作为第五优先事项,我愿指出应修改我国立法和新宪法,以适应《欧洲人权公约》、《公民权利和政治权国际盟约》、《儿童权利公约》等其他公约的要求。

保加利亚已经采取重要步骤,保障所有保加利亚公民不论宗教和种族一律享有权利和自由,并本着《世界人权宣言》的精神使我国立法符合这方面的国际标准。对《国外旅行护照法》、《保加利亚公民资格法》和《关于外国国民滞留保加利亚人民共和国法》都作了重大修正。

明天,德国将再次成为一个统一的国家。我在这个重要的讲坛并代表保加利亚国家向德国致以最热烈和最真挚的祝贺,我们在整个历史中都同德国保持着紧密的联系。我相信,一个统一、民主和繁荣的德国将促进欧洲和世界的稳定和国际合作。

最后,我愿再次重申我认为世界应该了解保加利亚的情况:我国已经不可逆转地走上现代民主和市场经济的道路。我表达了所有保加利亚人的希望,即新的保加利亚将在团结在自由、民主和和平的价值观念基础上的国际社会赢得地位。

主席(以英语发言):我愿代表大会感谢保加利亚人民共和国总统刚才所作的发言。

保加利亚人民共和国总统热耶·热列夫先生在陪同下离开大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

沙拉先生(阿拉伯叙利亚共和国)(以阿拉伯语发言):主席先生,我非常高兴地祝贺您当选大会第四十五届会议的主席,特别是因为你的国家马耳他和我的国家叙利亚一直保持着古老的文化和历史联系,两国都位于地中海地区。

我还要借此机会对你的前任约瑟夫·加巴先生所取得的成就表示赞赏,他成功

地领导了大会第四十四届会议的工作，我们祝他的友好国家尼日利亚不断进步和繁荣昌盛。

我们热烈欢迎纳米比亚独立并加入国际社会。纳米比亚现在同世界上各国人民站在一起支持他们的正义事业。我们还欢迎列支敦士登加入联合国为会员国。

我还非常高兴地向秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生表示我们的赞赏，他为确立世界和平和稳定以及发扬《联合国宪章》宗旨和原则不断作出宝贵的努力。

过去几年来，特别是今年，世界目睹了一些重大、迅猛和深刻的事件及变革。它们的影响不仅限于当前阶段的国际关系，而且还将影响到整个人类的未来。

我们可以同意，也可以不同意对目前事件和变革所带来的后果、特别是长期后果的评估。但是可艰肯定的是，冷战已经结束，一些不久前还被划为“社会主义集团”的国家已选择了新的道路。几个小时之后将出现一个统一的德国。仅在去年，任何谈论德国统一还属禁忌之列。简言之，可以说，第二次世界大战带来的世界秩序已经土崩瓦解，随着冷战的结束和东西方相互仇恨的消除，随着理解和合作的新时期的开始，新的世界秩序正初露端倪。

随着冷战的结束和旧世界秩序的崩溃，很自然会普遍出现乐观的精神，特别是发展中国家的绝大多数，它们过去未能参加崩溃的旧秩序，因为它们那时不是处于殖民统治之下就是处于殖民大国的保护之下。然而，南方的发展中国家将仍然面对困难的任务，如果它们不在建立新世界秩序中发挥自然的作用，从而更有能力保护它们的独立，使它们的人民获得繁荣，摆脱任何形式的依赖和霸权主义。

伊拉克入侵科威特是对新世界秩序的生存能力的第一次严重考验。这就是为什么安全理事会别无更多的选择，因此它对侵略作出的迅速和强烈的反应，不仅是要挽救作为独立国家和联合国会员国的科威特，而且首先是要拯救国际缓和政策和新世界秩序，使其免于崩溃。这就说明了为什么在谴责侵略、呼吁伊拉克军队无条件

地撤出科威特和恢复科威特的合法政府方面可以达成完全史无前例的国际协商一致。

叙利亚坚信这些概念及其对《联合国宪章》和安理会决议的承诺,不仅如此,它作为一个阿拉伯国家,有义务根据《阿拉伯联盟宪章》和《阿拉伯共同防御公约》帮助任何遭到侵略的阿拉伯国家。此外,按照其一贯遵循的阿拉伯政策的原则,叙利亚认为伊拉克入侵科威特严重损害了伊拉克本国人民,因为它使伊拉克人民走进了死胡同——这是最起码的。这一入侵也伤害了整个阿拉伯民族,因为它加剧了这个民族的弱点,破坏了它的团结,损害了它的威望。它也伤害了巴勒斯坦事业,因为大多数阿拉伯国家和其他友好国家对巴勒斯坦事业的关心减少了。

入侵科威特及其伴随而来的一切恐怖和它给海湾地区的每个阿拉伯公民带来的恐惧,成为外国军队有必要来到海湾地区,保护阿拉伯人免受其他阿拉伯人袭击的理由,这是以前从来不能想象的事。

显然,要结束外国在该地区的军事存在——这是叙利亚所谋求的——必须作出认真努力,使得伊拉克军队无条件地撤出科威特,恢复科威特的合法政府。

以伊斯兰、泛阿拉伯和分配石油财富这些标语作为幌子,既不能欺骗伊拉克人民,也不能减轻它们的痛苦。阿拉伯人和穆斯林人完全清楚,伊斯兰伊朗是在泛阿拉伯的名义下受到袭击的,而阿拉伯科威特是在伊斯兰和圣战的标语下遭到袭击和占领的。尽管伊拉克是最富有的石油国之一,整个阿拉伯的财富也不足以弥补其不负责任的政策的代价。

利用武力侵略、占领和吞并其他国家的领土的政策历来遭到国际社会的反对和谴责。联合国谴责以色列占领阿拉伯领土和呼吁以色列完全撤出这些领土的决议每年都在这个国际讲坛以及其他讲坛得到重申。然而冷战和东西方的争夺,往往削弱联合国决议的有效性,并以这种或那种方式允许侵略者维持其占领,获得侵略的果实。

但现在东西方的冷战已经结束,它们之间的关系已经从争夺和对抗转变为合作

和伙伴关系,随着地球上出现国际社会渴望爱护和培育的新世界秩序,所有利用武力占领、吞并和获得其他国家领土的行为必须终止,侵略者不应该再获得侵略的果实。

真正奇怪的矛盾是,以色列声称它希望和平,但它又拒绝召开中东和平会议。国际社会在过去十年中一直呼吁在联合国主持下召开这样的会议。另一个奇怪的矛盾是,以色列声称该地区的问题在于以色列和阿拉伯国家之间没有一个和平协议,但它又不承认真正的问题在于它对阿拉伯领土的占领。以色列不从这些领土上完全撤出,和平就不会实现。和平和占领在历史上任何时候都不能共存。

叙利亚毫不犹豫地谴责了阿拉伯国家占领和吞并另一个阿拉伯国家,它希望世界在新的国际气候下坚定地反对以色列占领阿拉伯领土。我们认为安理会五个常任理事国的外长在1990年9月28日发布的声明是正确方向的一个重要步骤,这一声明要求以安理会第242(1967)号和338(1973)号决议为基础,为阿拉伯和以色列冲突寻求公正、全面和持久的解决方案。反对占领和吞并的原则必须得到尊重,并应该适用于所有情况,不管占领者是谁,被占领的领土在哪里,因为这个原则应该是新世界秩序的中心。

现在得到阿拉伯和国际支持的塔伊夫协议已经成为黎巴嫩的国家宪章和新宪法,黎巴嫩危机比以往任何时候都更加接近于最终解决。

基于对黎巴嫩统一和必须维护该国的安全、稳定和独立的信念,叙利亚矢志不渝的致力于支持黎巴嫩的合法性和帮助它实行必要的措施,以便把黎巴嫩国的主权扩大到其全部领土之上。这就要求执行安全理事会第425(1978)号决议,该决议要求以色列无条件地从所有黎巴嫩领土上撤走。

与塞浦路斯保持着历史友谊关系的叙利亚支持联合国在其决议的基础上解决该岛目前争端的努力,这样做的目的是维护该国的统一、不结盟地位以及全体公民的利益。

关于阿富汗的局势,我们认为必须保证对执行《日内瓦协议》作出充分承诺,并重申阿富汗的主权、独立、不结盟地位以及阿富汗人民在没有外来干涉的情况下选择自己政府的权利。

关于朝鲜的局势,叙利亚欢迎目前两个朝鲜之间的谈判,并支持为它们的统一和加入联合国所作的努力。

在南非的种族隔离政权被根除之前,非洲的独立和解放领域中取得的进展将是不全面的。我们重申必须执行大会第16届特别会议的《关于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》。

叙利亚再次对非洲领导人纳尔逊·曼德拉先生获释表示欢迎,我们要赞扬他捍卫人民权利的光荣立场和对种族隔离政权坚定不移的抵抗。

渴望有一个更加公正、安全和繁荣前途的世界各国人民对联合国这一世界组织充满了希望,希望能够解决只有通过国际努力和团结才能解决的长期问题。在这一新世界秩序的背景下,联合国将承担——实际上它已经开始承担——自其诞生以来从未有过的重要作用 and 地位。这是联合国这一世界组织历史上新的篇章。让我们宣布我们的团结和政治愿意;让我们写下全人类渴望得到的最美好的新篇章。

博尔格·奥利维尔先生(马耳他)(以英语发言):我谨以我个人的名义并代表马耳他代表团祝贺您被一致当选为大会第45届会议主席。马耳他及其人民无比骄傲和满意地看到他们的一位杰出人士占住联合国的最高席位,并且在我们目睹一个新的世界秩序的演变这样一个关键的时时刻刻主持联合国的工作。

我希望借此机会对你杰出的前任约瑟夫·加巴少将以出色的方式指导了大会第44届会议的工作表示感谢。

马耳他还要特别赞扬秘书长在指导这一世界组织以完成联合国组织交给他的许多困难任务方面所做的不懈努力。我们要对他表示深切的感谢,并向他保证马耳他将在他做出努力时给予充分的合作和支持。

我国政府要对列支敦士登这个象马耳他一样的友好的欧洲小国被接纳为联合国主权和平等的会员国表示热烈祝贺。

我们即将目睹世界历史上以一个重要的事件。明天,由于德国的统一,欧洲的改

革进程将取得进一步的成就。马耳他和其他代表团一起在这一历史性时刻向德国人民和政府表示祝贺。

当我们纵观不仅欧洲,而且也包括世界其他地方所发生的政治变化时,我们感到受鼓舞的是,我们后代的前途可以被建立在安全与合作的牢固的基础之上。在这方面,联合国的作用对于重新安排各国和各国人民的命运来说至关重要。

1980年代末和1990年代初,在国际政治方面发生了巨大变化,开始寻求让步、和解与合作,全球紧张局势得到了缓和,并且为解决全球和区域问题作出了真正的努力。全世界都在朝这样一个方向前进;及真正维护《联合国宪章》的和宗旨。马耳他为能够参加这样一种集体努力而感到非常自豪。联合国对目前海湾危机作出的反应,证明了本组织面对新的挑战并在维护和平与安全方面加速前进的决心和能力。

去年,马耳他总理在开始向大会第44届会议发言时说,能够在向大会发言时合情合理的,带着由衷的微笑对过去一年取得的进展表示满意,而不是咬牙切齿地谈到日益严重的国际紧张局势,也许这还是第一次。

但是,今年,虽然认为好情绪全被一扫而光。只有一脸沮丧,未免过于悲观,但我们能够强挤出来的笑容,至多也是充满矛盾和痛苦的。

目前这一时刻是一个相互矛盾的时刻。我们必须感到高兴的是,多年来一直陷入大会集体中的并在许多方面阻碍它发挥充分效率,推动全球发展的根引起巨痛的毒刺终于即将被完全消除。安全理事会关于海湾危机的一致态度给世界安全和平解决争端问题带来了一个前所未有的方面。对伊拉克入侵和吞并科威特的势不可挡的谴责反映了所有国家,不论大国还是小国,不论穷国还是富国面对国际和平与安全受到的威胁表现出坚定不移,团结一致的政治意愿。

但是,这个富有成就感的时刻也是一个痛苦的时刻。一场可怕战争的威胁不祥地罩在我们头上,马耳他政府充分地意识到海湾局势给所入的人带来的痛苦和对伊拉克的经济制裁也使那些执行者受到牺牲。然而,以集体行动压制侵略行动表明了我们作为联合国会员国在作出反应时都应具有的严肃态度,我们这样做的目的是制止一个国家对另一个国家发动的侵略行动。我们必须保证,在这个世界上,正义的力量将战胜强权即公理的行为。

令人遗憾地是我们本来希望越来越多的精神和物质力量能够集中起来，用以考虑如何以最好的方式保证积极的修复受到侵略的敌对大厦，和创造性地建立新的全球合作网，但这些精神和物质力量却再次被大部分地用于干预危机的行动。

但是，有一句很有希望的评论也许应该用于这方面。当代科学使我们明白，对脆弱的系统施加压力则会使之变形，甚至毁灭它，但是同样的压力施加于较强硬的系统则不仅不会破坏它，反而会促使它更好地认识自己。

的确，在过去几个月里，我们看到一些重要的观念得到加强，使人们摆脱不信任、对峙和争执。信任、合作和理解作为军备限制和裁军措施的谈判提供了动力。欧洲常规武装力量谈判以及有关在欧洲建立信任和安全措施的欧洲安全和合作会议的谈判有助于建立一个新的世界秩序，这不仅使参与国，而且使整个国际社会都从中得到好处。马耳他积极参加欧安会谈判，并对《赫尔辛基最后文件》的承诺作出其应有贡献。

美国和苏联之间今年早些时候就销毁和不生产化学武器达成了一项开辟性的协议，为裁军谈判会议关于制订一项禁止化学武器的研制、生产和储存以及销毁这些武器的公约的多边谈判增加了势头。马耳他敦促参加谈判的有关各国认识到这一目标的迫切性，加快谈判的速度。

正如秘书长关于本组织工作的全面性报告中所反映的，联合国在其他问题上也显示出它的活力和一致性。纳米比亚在联合国的仔细指导下顺利地过渡到独立，是国际社会的重要成就之一。马耳他准备象以往帮助纳米比亚获得独立一样，帮助纳米比亚人民建设国家。

联合国在南部非洲谴责种族隔离和施加压力方面起了重要作用，促使纳尔逊·曼德拉先生得到释放，他是南非人民勇敢和希望的象征。

尼加拉瓜今年在联合国观察团监督下举行的选举圆满结束以及联合国驻中美洲观察小组所起的作用，使联合国又起到了新的维持和平和缔造和平的作用。

关于解决柬埔寨问题所取得的进展，也是本组织的功劳。联合国安全理事会五

个常任理事国经过努力制订出一个全面政治解决这个问题的框架。马耳他支持为实现这一目的所作的一切努力。

联合国参与和解与和平解决问题的积极趋势可以用正在执行的各项倡议来衡量,其中包括有关西撒哈拉问题的新一轮谈判,安全理事会第598(1990)号决议的执行以及对阿富汗问题的早日获得政治解决所不断作出的承诺。

我们很高兴地注意到两个朝鲜正就朝鲜半岛的统一进程进行建设性的对话,统一必须是最后的目的。在此期间,马耳他愿支持大韩民国加入联合国为会员国,如果朝鲜民主主义人民共和国也希望这样做的话,马耳他也予以支持。

这些问题所取得的进展使我们的系统更为强大,因此也应促进本组织解决仍未找到持久解决办法的悬而未决问题。我是特指三个直接和间接地影响地中海和中东地区的问题,即巴勒斯坦问题,塞浦路斯问题和黎巴嫩问题。

大会将同意解决巴勒斯坦问题的时间已经成熟,巴勒斯坦问题以往45年来一直在本组织的议程上。国际社会应该对这一问题没有取得任何重要进展表示非常关切,这一问题被公认为中东冲突的核心问题,造成了多方面和复杂的结果。召开中东问题国际和平会议的呼吁得到了大会以前几届会议的压倒多数的支持。对这一呼吁不能无动于衷。马耳他认为这是使巴勒斯坦人和以色列人能在安全和国际承认的边界范围内和平共处的最佳办法。

我们很不安地注意到塞浦路斯问题在两族谈判范围内没有取得任何进展。同时我们也注意到塞浦路斯两族领导人的决心,以及他们仍然致力于实现寻求解决这一问题的目标。

黎巴嫩的动乱局势是国际社会关注的又一个问题,我们大家有责任解决这一问题。

参加大会的各国显示出新的力量,决心抵制企图把国际社会推向国际无政府状态和混乱暴力而施加的压力。但是不仅如此,不应仅仅恢复以前的状态。时间是不

可逆转的,历史不能走回头。如果没有其他方面的意义,目前这场危机使我们认识到包括马耳他在内的一些会员国一直在敦促大会予以注意的一些问题的要害,尽管这些问题看来似乎是面向未来的,特别是考虑到目前情况的令人困扰性质。

目前的这场危机最清楚地表明,对和平与安全的最严重威胁不再来自东西方的紧张局势,而来自综合的社会经济与环境问题,地球未来的生活条件将取决于这些问题:能源、商品化的机制,全球通讯系统,人口统计等等。

总理去年讲话集中在两个普遍关心的有关问题。第一个问题是外层空间共同管理,外层空间的资源对人类的未来和对本组织在塑造未来方面的作用有着重大和关键的意义。第二个问题是发展新的管理系统,这种系统考虑到自从第二次世界大战之后初次建立联合国系统以来的四十五年中,世界上所发生的巨大变化。

其中值得注意的变化是联合国系统的基本单位即各个国家的有效能力的下降是与国际舞台上的各种非政府和私人部门的影响上升相联系的。认识到这些变化和在管理系统上反映这些变化,与设立有关国际机构为人类共同利益管理共有资源特别有关。但是,一般来说,这对于整个综合的社会经济与环境问题也是非常适合的,这些问题形成了已经产生并正在产生的目前世界最为尖锐的困难问题的境地。

今天也许更容易看到,虽然大会不能忽视对国际和平,特别是维持会员国的安全的眼前的问题作出反应的任务,但是从更为广阔角度看忽视可能会产生成果的前景也同样是错误的。对危机作出的特别反应必须与对全球的安全所采取的更为积极的办法相适应,这一概念的广泛意义现在应该能够包含环境和经济的生存。正因如此,去年总理在讲话中所提到的一些问题,如果有什么区别的话,已经变得更为相关了。

预定于1992年召开的联合国环境与发展问题会议,为国际社会提供机会,应付人类面临的全球生态挑战。人们对此次会议寄予许多很高的期望。

在会议预期要处理的一些主要领域--不管是气候变化或生物多样化和基因遗传--采取任何有效的集体行动,都必须考虑提供资金的新方法,诸如引进某种形式的国际税制。

据此,对共有资源、其中包括领土外地区共有资源的共同管理和有关好处的归属具有特别的意义。同样重要的还有为确保有效讲坛促进在现实基础上继续对话并防止在政治、社会、经济和环境等对世界新秩序发展至关重要的许多关键部门已经发生的崩溃所提出的建议。

请允许我在结束发言之前引用大会1946年第一届会议主席、比利时的斯巴克先生的发言。他关于作为参加大会的一个好代表的作用的明智忠告十分切合实际,特别是现在当我们将所有的希望寄托在《联合国宪章》所含的集体体系上时尤其如此:

“我们每个人必须首先努力克服我们的偏好,丢掉我们对具体某事的同情和反感。自然,我们都必须维护自己国家的利益,但是我们要取得成功,就必须相信这些利益必须放在广泛利益的大前提下,必须超越自己国家的利益而意识到世界和人类的利益。”(大会正式记录,第一部分,第一届会议,全体会议,第二次会议,第48页)

费萨尔亲王(沙特阿拉伯)(以阿拉伯语发言):主席先生,我谨向你和本届庄严的大会转达两个圣地的监护者的问候。他希望亲自和你们在一起,与你们讲话,然而,我们所在的地区目前的条件要求他留在王国内。他委托我向你们转达我们王国就我们地区和整个世界最重大事件所持的立场。

主席先生,我很高兴祝贺你当选为联合国大会第四十五届会议主席。这是对你个人的称赞,也是对你的国家和它在地区及国际各级重要作用的称赞。我完全相信你担任本届大会主席将成为使国际社会在困难的国际环境下渴望实现的目标得以实现的有效因素。

我借此机会向你的前任、联合国大会第四十五届会议主席约瑟夫·加巴先生表示感谢和赞赏。在过去一年里,他以高效率、智慧和有效性指导着大会和大会特别会议的审议工作。他对我们的感谢和赞扬当之无愧。

我也很高兴向联合国秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生阁下表示感谢和赞赏,感

谢他为国际和平与安全事业的不懈和杰出努力、并感谢他为发展联合国在实现联合国为之成立的崇高目标方面的作用和有效性所作的努力。

我也很高兴欢迎列支敦士登成为这个国际组织的一员，我们希望它的加入将加强联合国行动的有效性和普遍性，并祝愿他友好的人民繁荣进步。

今天在这里，我们站在势不可挡的危险的边缘，面临着在战争与和平之间摇摆不定的局势。我来自阿拉伯领土的中心地带、伊斯兰的摇篮、两个神圣清真寺所在地和真主使者的住所，我情不自禁的想说“和平与你们同在。”这是每一个阿拉伯人、每一个穆斯林相遇时互相交换和平和友好祝愿的话。

我们本想祝愿伴随大会上一届会议的和平进军得以继续。从我们去年在此开会至今，出现了希望之光和以国家间合作即民族间理解为主体的国际新秩序的开端。坚定的巴勒斯坦人民在被占领土的起义照亮了通往人民所希望的解决办法的道路。他打动了人们的心，唤醒了他们的良知。两伊战争结束，我们开始盼望海湾地区开始和平友好的新纪元。纳米比亚赢得了独立，消除南非种族隔离的进程已经开始。国际冲突开始走向解决。我们在自己充满了苦难和希望的地区高举建立合作的旗帜，以便国家得到稳定，使人民在繁荣中生活。然而，灾难使我们措手不及。过去认为不可能的事件发生了。

我们今天站在这个国际讲坛上时，深为科威特国这个亲密的兄弟邻国所遭遇的一切感到悲痛不已。

几天前，我们、还有你们在这里听取了科威特国埃米尔谢赫·贾比尔·艾哈迈德·萨巴赫殿下下的历史性发言，他生动全面地向我们描述了科威特这个兄弟国家遭受灾难的情景。殿下下的意味深长的发言激起了每一个人的良知，并在这个倍受尊敬的国际会议上唤起了参与感、坚定的声援和有效的支持。

当伊拉克政权的突然入侵驱散科威特人民,违反科威特的不可侵犯性,掠夺其资产并丝毫不讲信誉的时候,当它侵占了兄弟的邻国科威特并在沙特阿拉伯王国边界集结军队的时候,伊拉克背离了基于阿拉伯国家联盟宪章的阿拉伯秩序并通过违反《联合国宪章》而背离了整个世界秩序。

世界各国人民与政府对这一入侵进行了抵制。这一入侵遭到了阿拉伯国家联盟的谴责,为伊斯兰会议组织所痛惜并遭到不结盟运动的指责。至于安全理事会,自从入侵的第一天起它就注视着这一入侵与占领,全面抵制这一入侵并通过必要的决议以反对这一入侵并消除其后果。

沙特阿拉伯王国采取坚定立场,抵制伊拉克的入侵,抵制由入侵而造成的一切后果与影响。伊拉克的统治者们对入侵的后果负有责任。今天,沙特阿拉伯从这一国际合法性的讲台上宣布它与整个世界站在一起,反对伊拉克的继续占领。从这一讲台上,我们向兄弟的科威特人民表示敬慕。从这一讲台上我们宣布坚决反对任何国家使用武力占领另一个国家的领土。我们宣布坚决要求伊拉克军队立即、无条件地从科威特领土撤走,恢复科威特合法政府,并从沙特阿拉伯王国边界撤走伊拉克军队。

我们曾经不遗余力地试图遏制住两个兄弟邻国科威特与伊拉克之间发生的争端。沙特阿拉伯王国从这两国邀请了许多显赫官员参加吉达会议。我们出于王国的国家责任、伊斯兰教的教义和崇高的阿拉伯理想期望实现的目标是以兄弟般的方式,在防止事态进一步恶化的谅解下达成一项解决办法。

不幸的是,伊拉克政权对科威特的入侵并粗暴侵犯其主权、其人民和财产使沙特阿拉伯王国大出所料。另外,很不幸,使我们出乎意料的是伊拉克政权在沙特阿拉伯王国国际边界上集结的军队。

王国不顾受到的伤害和“亲人的非正义行为,愿以耐心形式希望伊拉克领导层重新考虑并撤出其军队。但是伊拉克领导层却接着宣布吞并科威特,并在我国边境集结了处于进攻态势的武装部队。这样它在违反了传统,背信弃义之后,又一次违反

了公约和法律,使王国的安全处于极端的危险之下,并威胁国际和平与稳定。

我们阿拉伯人,我们沙特阿拉伯王国人民不违背信仰,也不接受威胁。因此,我国领导层作出了果断决定,以确保保护我国领土和人民,保护重要的经济财产并巩固我国的国防能力。

王国在其最危急的时刻,尤其是在对公约和条约的真正承诺基础上采取行动的,因为沙特阿拉伯,作为参与联合国创建的国家之一,除了依靠《宪章》第五十一条进行自卫以外,别无选择。参与阿拉伯国家联盟创建的沙特阿拉伯王国除了依靠阿拉伯共同防务条约来反对威胁我们的入侵者之外,别无他法。作为阿拉伯海湾国家合作委员会的一个创建国,除了依靠海湾合作委员会的宪章来正视一个兄弟的海湾国家遭到吞并的情况以外,别无选择。作为伊斯兰会议组织的创建国之一和东道国,王国除了依靠该组织的宪章以外别无他法。我国领导层已经履行了职责,说明了事态可能发展的方向,这样科威特的灾难就不会重演,这样王国就不会在冒险主义者的进攻下措手不及。

阿拉伯、伊斯兰和其他友好国家赶来支持沙特阿拉伯武装部队行使保卫国家和公民安全的职责。

我们已经保证,兄弟国家和友好国家的部队在沙特阿拉伯领土上的存在只是暂时的。他们是应我们的邀请而来的。我们已经作出保证,并得到保证,这只是为自卫而采取的措施。这是在伊拉克统治当局一手制造的局势下采取的必要措施,并将随着这种局势的扭转而结束。尽管这样,我们还是很耐心的。

由于王国一贯渴望阿拉伯和平,它与阿拉伯大家庭一起寻求一个阿拉伯范围内的解决办法。它接受了阿拉伯埃及共和国总统穆罕默德·胡斯尼·穆巴拉克的邀请,参加了于回历1411年1月19日,即公元1990年8月9日在开罗召开的阿拉伯紧急首脑会议。该会议通过了一项期待中的阿拉伯决议。

但是伊拉克政府没有作出反应。相反,它拒绝改变对科威特的吞并和占领,对阿拉伯和国际法治表现出了傲慢的态度。

我们阿拉伯人，我们沙特阿拉伯王国人民想知道：在另一个阿拉伯国家的废墟上怎么能达成一项阿拉伯范围内的解决办法？在伊拉克政府在每一个渠道上都设置障碍的时候怎么可能达成解决办法？如果我们容忍一个阿拉伯国家对另一个阿拉伯国家的颠覆，我们怎么能够参加走向新的国际合作的国际行列？我们可以接受的是一项基于阿拉伯合法性和阿拉伯国家联盟宪章的解决办法。这应该是一项由阿拉伯首脑会议以及阿拉伯国家联盟部长级会议等官方机构达成的解决办法。

我们阿拉伯人民是珍视友谊和承诺的人民。真主给我们带来了伊斯兰教义，给我们增加了荣誉。带着谦卑与骄傲交织的心情，我们举起了正义的旗帜，帮助被压迫的人们和解救焦虑的人们。我们向来是奋起反对对于我们邻国权利的侵犯，主张我们兄弟的不可侵犯性，我们认为掠夺是不符合我们的尊严的。这些是我们真正的阿拉伯道德和高尚的伊斯兰宗旨，是阿拉伯人及沙特阿拉伯人的行为准则。把我们阿拉伯人的行为或行动准则当作是比其他民族的标准低级的看，做法是令人不能接受的和不合理的。真主给予我们阿拉伯民族以启示，因而使阿拉伯民族作为最好的民族从全人类中崛起。我们的民族禁恶扬善。真主用伊斯兰教义给阿拉伯民族以荣誉；伊斯兰教将文明和知识带给所有民族并把怜悯、同情、团结、正义和公正的原则散布到所有人民中去。因此，阿拉伯民族必须遵守其崇高理想和高尚原则所产生文明道德行为，以作出一个榜样。

我感到非常荣幸向我们阿拉伯国家的兄弟、伊斯兰国家的兄弟和五大洲超过二十六个友好国家的兄弟表示沙特阿拉伯王国深深的感谢和赞赏——感谢他们来到我们国家支持沙特阿拉伯武装部队。王国最依赖于万能的真主。正是万能的真主保护我们和我们的人民免遭伤害。我们依赖于我们人民的忠诚和克守义务，其次还依赖于我们的兄弟和朋友，他们勿勿赶来保护和睦与和平之地的和平。

我们曾努力增强伊拉克的力量。我们一心支持和维持那一力量。但是，我们要的是一个保护阿拉伯国家的强大的伊拉克，一个作为阿拉伯国家安全支柱的伊拉克，而不是一个威胁阿拉伯国家安全和阿拉伯秩序基础的伊拉克。

伊拉克侵略了它邻近的姐妹国，侵犯了其神圣，掠夺其资源并威胁整个阿拉伯秩序，这样一个伊拉克不能被看成是一支阿拉伯力量。相反，它实际是阿拉伯队伍中不和与分裂的根源。它使得阿拉伯的肌体变得虚弱无力。

我们不能允许伊拉克政权的侵略行径掩盖主要的阿拉伯事业的光芒：即巴勒斯坦事业。国际社会对于英勇的巴勒斯坦人民的起义的注意力被转移了，寻求巴勒斯坦事业的公正解决倒退了，而且犹太人移居被占领土所造成了危险没有引起愤怒或抗议，这一切使我们感到痛苦。伊拉克政权声称垄断巴勒斯坦的解放，可它却仿效以色列来占领领土、驱赶人民并拒绝撤退，这使我们感到更加痛苦。这甚至还给了以色列一个国际借口以为其占领作辩护、把巴勒斯坦人民从他们的家园上全部赶走而代之以移民者。伊拉克为了巴勒斯坦应该撤出科威特，伊拉克为了巴勒斯坦应该遵守国际法制的规定，从而使我们能够推动国际法制来为巴勒斯坦人民争取到真主愿意为科威特人民所争取到的目的。

不管在什么样的情况下，我们都欢迎伊朗和伊拉克经过十年的战争之后所最终达成的解决方案。我们请求这之后应该在科威特问题上也采取类似的步骤。勿忙同一个敌对国家讲和的人如果是对一个兄弟作出反应，并不是什么羞耻的事。

伊拉克入侵科威特所造成的严重破坏涉及了经济、社会和人权范围，其影响不仅仅局限于中东地区。那些影响对于世界上大多数国家都有其波及效应。

国际社会对伊拉克入侵科威特事件所采取的坚定立场以及世界各国面对那场侵略带来的所有后果与影响所表现出来的坚定团结精神还必须伴之以同那些因侵略而受害的国家进行有效的合作，这些国家因为坚定地遵守安全理事会决议，尤其是有关对伊拉克进行经济制裁和禁运的决议而遭受损失。

在合作的框架内以及本着国际责任的精神，沙特阿拉伯同石油输出国组织（欧佩克）的伙伴们进行合作并通过了一项石油生产政策，这项政策将尽最大可能为伊拉克和科威特出口中断作出补偿，并尽最大努力维持稳定和合理的石油价格。

沙特阿拉伯王国政府对于许多因伊拉克侵略而遭受损失的国家提供了紧急财政和发展援助。除了我们在联合国宣布的对土耳其、埃及和约旦提供了援助以外，我们期望着进一步将这种援助扩大到包括叙利亚、黎巴嫩、巴基斯坦、孟加拉国、索马里、吉布提和许多其他证明受到损失的国家。

许多国家有尊严和坚定地奋起反对伊拉克侵略，积极参与实行经济制裁，整个国际社会应该对这些国家因此而带来的财政、经济和社会负担给予同情和照顾。因此，沙特阿拉伯对于国际货币基金组织和国际复兴开发银行上星期在华盛顿联合会

我们本来想能够详细解决我们在过去几年中参与解决的其他关键问题，即继续寻求实现中东和平的机会，向被占领土的起义英雄们提供国际支助，《塔伊夫协议》，阿拉伯人对黎巴嫩的希望，和平解决阿富汗问题的希望，以及很多其他共同的愿望。然而，国际社会对海湾危机的全神贯注，几乎独占了安全理事会和大会的努力，以避免一场灾难。我们都知道危机是如何开始的，我们都希望它将在国际法律基础上得以结束。

国际社会的立场是十分明确的。在这一点上没有任何模糊不明之处。安全理事会接连通过的几项决议阐明了这一立场，而安全理事会五个常任理事国的外长几天前在与联合国秘书长会晤之后所发表的联合声明中再次确认了这一立场。

因此，在言词与行动之间无须彷徨，在宣言与执行之间也没有矛盾。不可能有其他的建议或阐述各种倡议，这些只能是浪费时间。任何立场的正确性都不能仅以是否谴责侵略而还要根据所选择解决方法是否适当来判断，任何解决方法只要不能阻止侵略者摘取其侵略果实，就不可能是彻底的方法。沙特阿拉伯王国在宣布其对安全理事会各项决议的坚定承诺时，相信国际意愿的坚定性：即迫使伊拉克统治者撤出科威特并恢复科威特合法政府的国际立场的统一性。

四十五年前，沙特阿拉伯王国参与建立了产生于第二次世界大战废墟之上的国际秩序。它参与创立了本组织联合国，联合国就是在国际联盟由于缺乏奋起反对侵占它的一个会员国的国际意愿而瓦解之后诞生的。

今天,如果我们区域的局势引起我们的关注的话,我们就抱着决心与希望展望未来。沙特阿拉伯王国保证有效地参与确立开创一个新的国际秩序的前景。

在阿拉伯世界正在经历的这一关键阶段,我们必须从已经发生的事件中吸取教训,以避免其再次发生的可能性;否则悲剧将在这一充满各种或然性的区域再次出现。时间的车轮必须继续转动,车队必须继续向前行进。

展望未来,我们首先关心我们在被占领的阿拉伯领土上的兄弟以及被驱赶流散在世界各地的巴勒斯坦人民;我们对他们说:“你们的事业就是我们的事业。让我们于宣扬我们对兄弟的援助,然而我们从已发生的事件中所获得的教训是,合作应当通过在阿拉伯人能够设想和判断的安全与科学的方式中运转的阿拉伯机构进行。

我们是我们所生活的这个世界的一部分。因此,上帝所赋予阿拉伯世界的资源,并非仅荫及我们,而应当恩泽整个世界。

我们作为阿拉伯人承认需要进行国际合作。我们认为世界其他国家也意识到有必要与我们进行合作。

归根结底,阿拉伯世界不能单独处于日益加速的新趋势轨道之外,这种趋势正在改变着各国、各民族和各国人民之间关系的平衡。

我们属于这个世界,今天这个世界对两极分化,紧张局势和分裂状态已感到厌恶。我们与这个世界一道进行新的努力以克服危机,解决悬而未决的问题并建立一个合作、谅解、自由与和平的新世界。

我们从自己作起。我们对本地区和这一新世界负有责任。这是负责任的领袖和负责任的公民共同承担的责任。统治者处理国家大事而公民面对日常生活的问题,我们所有人都必须构筑我们未来道路的轮廓。

我们一直呼吁制定统一的阿拉伯战略,为共同的未来制定计划并避免作出易变的、感情用事的反应。从责任立场出发,我们呼吁提建议的人和阿拉伯知识分子参加这一努力,因为当受教育的机会提供给阿拉伯民族——每一位阿拉伯公民和每一位

负责任的公民时，他们必须担负起支持这一新的阿拉伯秩序的责任。每个官员都负有责任，每个知识分子都有自己的位置。我们大家只有一个目标，那就是使每个阿拉伯人过上象样的生活。个人是真正的财产，个人是国家未来的脉搏。

在这个大会堂内，沙特阿拉伯王国在各国首脑云集之际参加了国际儿童权利宣言。当孩子们带着天真和热情与我们站在一起时我们感到欢欣鼓舞，孩子们自己宣布了儿童宪章，今日的理想和明日的希望。

当我们与世界一起进入新的十年--把我们带到新的二十一世纪的新的十年--之际，我们共同面临今天所关注的问题，我们期望参与实现明日的理想。我们努力在本地区确保新生的阿拉伯秩序能与新的世界秩序步调一致。我们努力在本地区确保新秩序--新世界--的大门面向各国和各族人民的愿望而开，即建立一个进行合作、相互谅解和主持正义的新世界。这个新世界坚定不移地确认各国在自己领土上获得独立的永久权利，拒绝接受武力、吞并和占领的逻辑，这个世界信奉容忍和国家间进行对话，拒绝种族隔离逻辑和压迫与驱逐的方法。在为这一新世界服务的过程中，丰富的学习手段和现代科学发现必须确保能够实现各国进步与繁荣的社会与经济正义，确保世界的安全与稳定。

在所有这些方面，我们都受到《宪章》的启发。我们签署了《宪章》，并从一开始就信守《宪章》。

今天我们继续忠实于《宪章》。我们拥护《联合国宪章》，拥护《阿拉伯国家联盟宪章》，拥护《海湾阿拉伯国家合作委员会宪章》，拥护《伊斯兰会议组织宪章》，我们拥护《不结盟运动宪章》。

我们阿拉伯人，我们在沙特阿拉伯王国与世界站在一起。

主席先生，我们支持你。

下午1点散会。